



Chamber of Commerce Flanders-Ukraine  
Торгово-промислова Палата Фландрія-Україна



# Logistics Seminar

organized and hosted by the

**Ministry of Transport and Communications of Ukraine**



**[www.mtu.gov.ua](http://www.mtu.gov.ua)**

**Friday October 31, 2008, from 9 AM till 1 PM**

at the building of the Ministry

14, Peremohy Avenue,

Kyiv, 01135

Tel. +38 (044) 461 65 27 or 271 41 60





## Momentum Logistics Seminar 31.10.08 Kyiv

Official visit Belgian Prime Minister Yves Leterme.

First Meeting of the Ukraine – Belgium Intergovernmental  
Mixed Commission for Trade, Economic and Financial Cooperation.



Copyrights: Mykola Lazarenko (Ukrinform) and Kristof Clerix (MO)

“Belgium is a friendly country which will be always in sympathy with Ukraine.”

At the occasion of the first session in Kyiv of the Mixed Commission, presided by the Minister of Economy of Ukraine, Mr. Bohdan Danylyshyn, and by the Minister of Enterprises and Administrative Simplification of Belgium, Mr. Vincent Van Quickenborne, the Chamber of Commerce Flanders – Ukraine N.P.O. has asked the Minister of Transport and Communications of Ukraine, Mr. Yosyp Vynskyi, to organize the Logistics Seminar at the Ministry of Transport and Communications.

Transport and logistics are priority to

1. the Mixed Commission (cfr. infra in Annexe full text)

### Final Protocol. 6 Transport, infrastructure and logistics

Both sides are convinced that the transport, infrastructure and logistics sector is one of the most promising domains for economic development and cooperation. In order to stimulate this cooperation both sides agreed to:

- Identify partners and help organise seminars.
- Promote contacts and exchange information between entrepreneurs and state representatives by mutually sending specialists or inviting key decision-makers in the transport sector. (...)

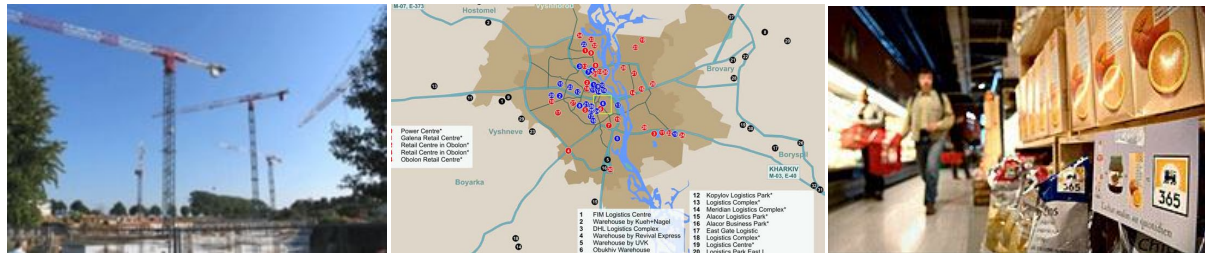
2. two Belgian regional exportboards, the Flanders Investment and Trade and the Walloon Export Agency, AWEX;

3. the Chamber of Commerce Flanders – Ukraine N.P.O..



## The need of a Logistics Seminar ”Construction and retail as driving forces in Ukraine’s supply chain management”

Construction and retail are booming in Ukraine. Both have their specific demands on the logistics level in their supply chain. Both lead to a further professionalization and modernization of logistics for their procurement.

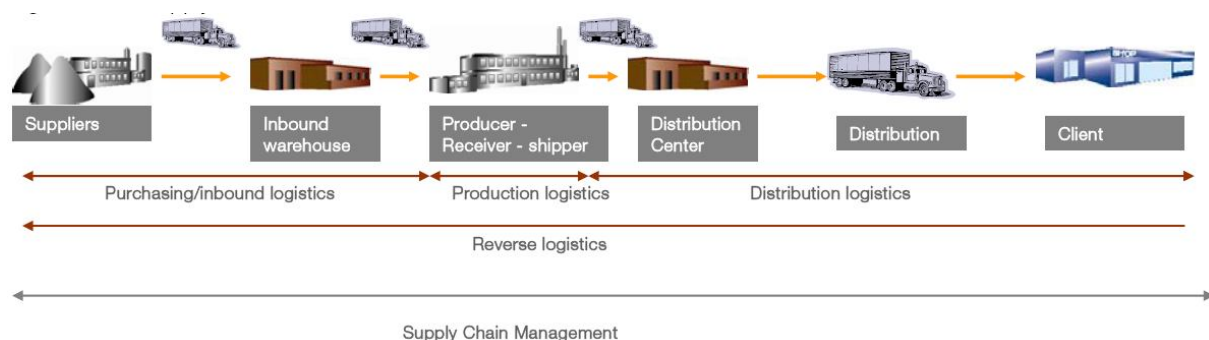


Flanders/Belgium has a history of experience and a global expertise to offer. It appeals more than other European regions to the physical distribution of the trade. With the continuous tradeshift to the east it has a definite interest in the uplevelling of the logistics services provided in Ukraine, the other distribution gateway at the border crossroads of Europe.

Flanders/Belgium invests in Ukraine’s logistics developments and improvements (e.g. the Kopyliv M-06 highway logistics park by Ghelamco inaugurated by the Belgian Prime Minister at 31.10.08), offers innovative logistics access and savings and provides hands-on growth and profit improvement implementation. Testimonials of all are given.

Ukraine having a larger rail part of all ton-km, for the better multimodal network not only interconnectivity (infrastructure) is to be reached but also interoperability (organization).

Flanders/Belgium learns about the needs of Ukraine’s supply chain in order to reach mutually for solutions.



The Logistics Seminar discusses **the most urgent needs and the latest trends in the important functional domains of major industries, and is therefore of interest to the whole trade and next to the authorities in Ukraine also to the different federal and regional authorities in Belgium.**

The Logistics Seminar focuses by simultaneous translated powerpoint presentations, that will be to consulted on the website of the Chamber of Commerce Flanders – Ukraine.



## 1. Ukrainian delegation

Mr. Yosyp Vynskyi, Minister of Transport and Communications of Ukraine

Mr. Igor Urbanskyi, Deputy Minister of Transport and Communications of Ukraine

Mr. Grigoriy Legenkyi, Director Department for Transport and Communications Systems Development and Coordination Ministry of Transport and Communications of Ukraine

Mr. Leonid Dokil, Vice-President Association of International Road Carriers of Ukraine

Mr. Valentyn Varvarenko, Vice-President National Container Company

Mr. Petro Zinchenko, Deputy Director General State Administration of Railway Transport of Ukraine

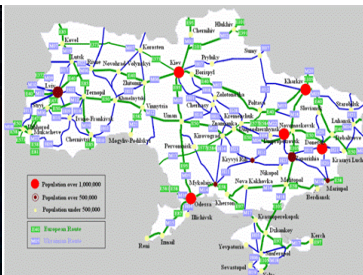
Mr. Kyrylo Polishchuk, Deputy Head State Administration Aviation Transport of Ukraine

Mr. Fedir Goncharenko, Director Department for Capital Construction and Investment Policy State Automobile Roads Service of Ukraine

Mr. Sergiy Kryzhanovskiy, Deputy Director Department for Maritime and Inland Transport of Ukraine

Mr. Vadym Nemyrovskiy, General Manager TGL Ukraine Ltd.

Mr. Oleg Kalensky, Strategic Marketing and Development Director UVK Group of Companies





## 2. Flemish/Belgian delegation

Mr. Luc Pysson, President & CEO Chamber of Commerce Flanders – Ukraine N.P.O. and CEO Export Management Facilities Ltd/Jacaré Logistics

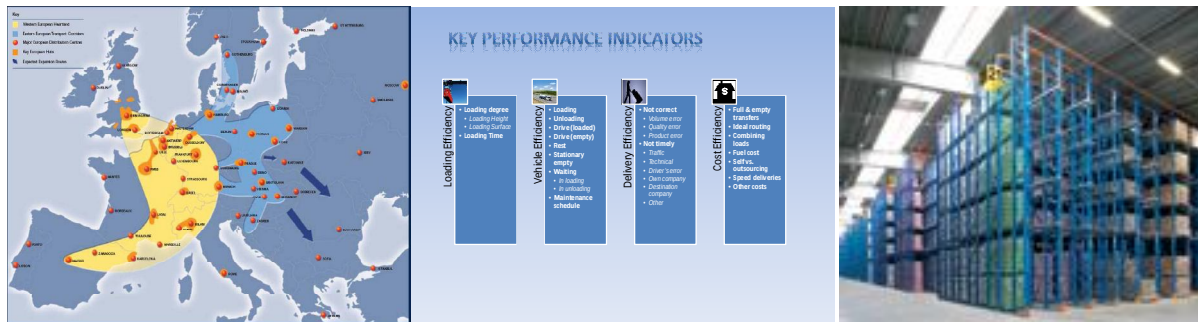
Mr. Bart Goethals, CEO Clicking Ltd.

Mr. Philippe Somers, Export Managing Director Frisomat Ltd.

Mr. Leonid Kallash, Sales Manager of Membrana, Distributor Ukraine of Sioen Coating Distribution Ltd.

Mr. Dominique Santens, Sales and Engineering Director Stow International Ltd.

Mrs. Katja Mannekens, Regional Manager Marketing Jan De Nul Ltd.



## Participants

Mr. Gennadiy Rak, Director Department for Foreign Economic Relations Ministry of Transport and Communications of Ukraine

Mr. Kostyantyn Gorbatenko, Head of the Foreign Relations Unit State Administration Automobile Transport of Ukraine

Mr. Oleksandr Suvorov, Director of the Certification and Airports Department State Aviation Administration of Ukraine

Mrs. Maryna Grygorak, Head of the Logistics Department National Aviation University

Mr. Alexander Golovin, President & CEO Membrana, Distributor Ukraine of Sioen Coating Distribution Ltd.

Mr. Iurii Kalash, Director Membrana, Distributor Ukraine of Sioen Coating Distribution Ltd.

Mrs. Rayisa Gonchar, Director General Referent Kanron LLP

Mr. Volodymyr Yevseyev, Deputy Director General Kanron LLP



Mr. Volodymyr Suprovych, Director E-Transway Project FinCapital Invest LLC

Mrs. Anastasiya Lutsak, Manager FinCapital Invest LLC

Mrs. Yevgen Getsevych, Deputy Director SE Delta-Pilot

Mrs. Olena Nazarova, Director FinCapital Invest LLC

Mr. Igor Korychuk, Commercial Director FinCapital Invest LLC

Mr. Vasyl Chaykivskyi, Director Bumerang LLC

Mr. Alexander Varvarenko, Managing Director Kaalbye Projects, Kaalbye Group

Mr. Volodymyr Teravskyi, General Manager Odessa branch office TGL Ukraine Ltd.

Mr. John Cattray, Associate Ukraine Investments

Mr. Dariusz Pietrzynski, Manager Stow Polska

### **Excused, involved in Kyiv**

Mr. Vladimir Kosenkov, Head of Corporate Affairs InBev Ukraine ([www.inbev.com](http://www.inbev.com))  
InBev Ukraine ([www.inbev.com](http://www.inbev.com))

Mr. Karel De Bondt, Manager Mitiska Ukraine ([www.mitiska.com](http://www.mitiska.com))

Mr. Axel Despriet, Manager Mitiska ([www.mitiska.com](http://www.mitiska.com))

Mr. Michiel Radder, Area & Marketing Manager New Market Development Omega Pharma Corporate  
([www.omega-pharma.be](http://www.omega-pharma.be))

Mr. Guy Van den Bossche, Manager Environment Department CFE EcoTech ([www.cfe.be](http://www.cfe.be))

Mr. Koenraad Van den Abbeele, Manager Agrofood ([www.agrofood.be](http://www.agrofood.be))

Mr. Jean-Claude Van Geenbergh, CEO Ukraine Investments ([www.uik-ua.com](http://www.uik-ua.com))

Mr. Vincent Claes, Export Manager Jaga ([www.jaga.be](http://www.jaga.be))

Mrs. Valeria Andrukovskaya, Jaga ([www.jaga.be](http://www.jaga.be))

Mr. Jacques De Jonghe, Manager Melexis Ukraine ([www.melexis.com](http://www.melexis.com))

Mr. Andriy Klymenko, Manager Reynaers Aluminium Ukraine ([www.reynaers.com](http://www.reynaers.com))

Mr. Alexander Pismenny, Manager Deceuninck Ukraine ([www.deceuninck.com](http://www.deceuninck.com))

Mrs. Elena Esibyan, Sales Representative Facade Systems Wanit Fulgurit ([www.etexgroup.com](http://www.etexgroup.com))

Mrs. Marie-Gabrielle Kokken, Deputy Director Europe Schröder ([www.schreder.com](http://www.schreder.com))

Mr. Jörg Van Impe, Attorney at law Cottyn - Lecoutere Ukraine ([www.cottyn-lecoutere.be](http://www.cottyn-lecoutere.be))



Chamber of Commerce Flanders-Ukraine  
Торгово-промислова Палата Фландрія-Україна



With testimonials from :



[www.asmap.org.ua](http://www.asmap.org.ua)



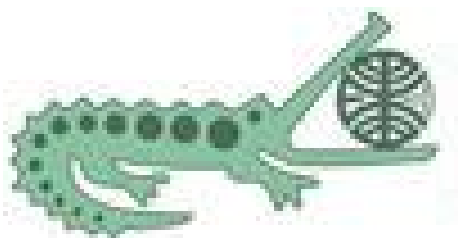
[www.container.ru](http://www.container.ru)



[www.e-tgl.com](http://www.e-tgl.com)



[www.uvk.ua](http://www.uvk.ua)



[www.jacare.be](http://www.jacare.be)

[www.jacare.be](http://www.jacare.be)



[www.clickingbe.com](http://www.clickingbe.com)



[www.frisomat.com](http://www.frisomat.com)



Chamber of Commerce Flanders-Ukraine  
Торгово-промислова Палата Фландрія-Україна



[www.sioen.com](http://www.sioen.com)

[www.membrana.kiev.ua](http://www.membrana.kiev.ua)



[www.stow-group.com](http://www.stow-group.com)

[www.jandenul.com](http://www.jandenul.com)

With support of :



[www.kaalbye-group.com](http://www.kaalbye-group.com)



[www.jaga.be](http://www.jaga.be)



Chamber of Commerce Flanders-Ukraine  
Торгово-промислова Палата Фландрія-Україна



With financial support of :



[www.bhfz.com.ua](http://www.bhfz.com.ua)



[www.farmak.ua](http://www.farmak.ua)



Flanders Investment & Trade  
Government of Flanders - Belgium

[www.fitagency.be](http://www.fitagency.be)



## **Annexe 1**

### **Final Protocol**

#### **of the 1<sup>st</sup> session of the Belgian – Ukrainian Intergovernmental Joint Commission on Trade, Economic and Financial cooperation**

**Kyiv, 31 October 2008**

The Belgian – Ukrainian Intergovernmental Joint Commission on Trade, Economic and Financial cooperation, hereafter called Joint Commission, was created according to the bilateral Agreement of Understanding and Cooperation between Ukraine and the Kingdom of Belgium, its Communities and its Regions, signed on 23 April 1997. The Joint Commission will convene on a regular basis to discuss and invigorate the Ukrainian-Belgian commercial, economic and financial relations. The Joint Commission can also deal with other than purely commercial, economic and financial topics.

On 14 February 2007, a fruitful and positive expert meeting was held in Brussels between a Ukrainian and a Belgian delegation to prepare the first session of the Joint Commission. During their meeting on 3 March 2008, Ukrainian Minister of Foreign Affairs Volodymyr OGRYZKO and Belgian Minister of Foreign Affairs Karel DE GUCHT decided that the first session of the Joint Commission would be organized in the second half of 2008.

The first session of the Joint Commission between Ukraine and the Kingdom of Belgium was held in Kyiv on 31 October 2008 during the official visit to Ukraine of the Prime Minister of the Kingdom of Belgium Yves LETERME.

The Grand Duchy of Luxembourg was present at the 1<sup>st</sup> session of the Joint Commission as an observer.

The Ukrainian delegation was chaired by Bohdan DANYLYSHYN, Minister of Economy of Ukraine.

The Belgian delegation was chaired by Vincent VAN QUICKENBORNE, Minister of Enterprises of the Kingdom of Belgium.

The Luxembourg delegation was chaired by Jean FALTZ, Ambassador of the Grand Duchy of Luxembourg to Ukraine.



The lists of the members of the Ukrainian, Belgian and Luxembourg delegations to the Joint Commission's 1<sup>st</sup> session are in Annexes 1, 2 and 3.

Ukraine, on one side, and the Kingdom of Belgium, its Communities and its Regions, on the other side, hereafter called the Parties, have discussed the following topics:

## **1. General**

The Parties took note of statements of both the Ukrainian and the Belgian side on the general economic situation in their countries. The Parties took also note of statements of both sides on the bilateral commercial and economic relations. Bilateral trade and investment have shown an upward trend the last decade. Still, the potential for even stronger bilateral economic cooperation and growth is huge.

## **2. Cooperation with the EU and within the WTO framework**

The Parties agree that Ukraine's accession to the WTO on 16 May 2008 is a significant step for the WTO, as this new membership will strengthen the multilateral trading system. It will enhance Ukraine's integration into the global economic system. It will also provide a consolidated basis for the further development of the successful trade relations between Ukraine and Belgium and the EU as a whole.

Both Parties stress the importance of further cooperation within the framework of the WTO.

Both Parties exchanged views on the ongoing negotiations for a deep and comprehensive Free Trade Agreement between the EU and Ukraine. The negotiations are conducted in a positive atmosphere and have registered good progress so far, with a fourth round held in Brussels on 20-24 October 2008.

## **3. Business Climate, Trade and Investment Cooperation**

The Parties exchanged information about reciprocal specific investments and trade issues and agreed to solve existing litigations.

The Belgian Party acknowledged that in the past decade the business climate in Ukraine has gradually improved and that both foreign and domestic direct investments have increased. Bilateral trade turnover has increased substantially. A further improvement of the business climate in Ukraine will attract new foreign and domestic direct investments to Ukraine and will



boost trade. It is further acknowledged that less red tape and a stable and predictable legal framework are a prerequisite for developing business.

Both countries recognized the importance of protecting intellectual property rights. An efficient intellectual property rights protection system is necessary to stimulate fair trade and to create a trustworthy and creative investment climate. Both Parties will examine how to cooperate more closely towards a better implementation of intellectual property rights.

Both Parties agreed to step up efforts to combat corruption.

The “Ukrainian Center for Foreign Investment Promotion” expressed the desire to set up cooperation on trade and investment promotion with the Belgian competent federalized institutions: Flanders Investment and Trade (FIT), Wallonia Foreign Trade and Investment Agency (AWEX) and Brussels Export.

The Belgian side took note of this desire and declared it will look into the possibilities.

#### **4. Energy sector, energy-saving and related environmental issues**

Both sides agreed that the energy sector is one of the most crucial and strategic sectors for future co-operation. The following items were mentioned as being among the most promising fields for cooperation:

- The study of energy efficiency, energy-saving measures and ‘green’ energy;
- The study of all relevant matters on state regulation mechanisms, energy resources efficiency control, renewable resources of energy, the possible involvement of Belgian investments in the above mentioned areas.

Given their strategic geographic position for the transit of energy, both countries agreed to examine cooperation possibilities in order to increase the efficiency, the transparency and the reliability of the transit system.

Both Parties expressed the desire to continue the collaboration in the field of nuclear safety. In this respect Belgium confirmed its financial contribution to the Tchernobyl Shelter Fund as well as to the Nuclear Safety Account with a view to reinforcing nuclear safety in Ukraine.



## **5. Industry**

Both Parties discussed current investment projects in different industrial sectors. The importance of cooperation in light industry was underlined, in view of the Economic Mission of H.R.H. Prince Philip to Ukraine which is scheduled for the autumn 2010.

The Ukrainian Party expressed its interest in enlarging the cooperation in other industrial areas such as aviation and space fields, chemical sector, mineral products, machinery and mechanical appliances.

## **6. Transport, infrastructure and logistics**

Both sides are convinced that the transport, infrastructure and logistics sector is one of the most promising domains for economic development and cooperation. In order to stimulate this cooperation both sides agreed to:

- Identify partners and help organise seminars.
- Promote contacts and exchange information between entrepreneurs and state representatives by mutually sending specialists or inviting key decision-makers in the transport sector. This kind of cooperation is already taking place through the organisation of regular seminars by the Antwerp Port Management, which invites specialists on a regular basis. The cooperation can be extended by involving other ports and by organising missions to different ports of Ukraine.

The Ukrainian Party expressed its intention to continue the negotiations on the draft Agreement on merchant shipping between the Cabinet of Ministers of Ukraine and the Governments of the Kingdom of Belgium and the Grand Duchy of Luxembourg. With the aim of removing the final obstacles to the conclusion of this draft Agreement, both Parties agreed to arrange a meeting of experts as soon as possible.

The Ukrainian Party informed the Belgian Party of investment projects in the area of the transport complex of Ukraine and submitted a list of these projects. The Belgian Party agreed to examine the investment projects.

## **7. Agriculture and agro-industry**



The Ukrainian side informed the Belgian side of investment opportunities in the agro-industry and agricultural sector and submitted a list of investment projects in the Ukrainian agricultural sector to the Belgian side. The Belgian party will, in the framework of economic diplomacy, pay special attention to the successful realisation of investment projects undertaken by Belgian actors in the agricultural sector of Ukraine. Attention will also go to the Ukrainian potential in the field of bio-energy and agro-logistics, both promising areas.

The Ukrainian Party expressed an interest in attracting technical assistance of the Belgian Party on growing up the grafts (cuttings) for apple trees. The goal is to create a fruit-growing seed-plot in Ukraine.

Both Parties agreed to continue cooperation in veterinary and fitosanitary control by exchanging of experience and information between the relevant institutions of both countries.

## **8. Banking and insurance**

Both Parties discussed the impact of the global financial crisis on the economy, particularly on the banking and insurance sectors. The Ukrainian banking and insurance sector was considered as a very promising market. The Parties expressed their interest in the possible development of cooperation between financial and banking institutions of Ukraine and Belgium.

## **9. Tourist industry**

The Ukrainian Party presented opportunities in its tourist industry and informed the Belgian Party about Ukrainian – Belgian exchanges in tourism.

Both Parties agreed to look into the possibilities of inter-regional cooperation on tourism.

## **10. Preparation of the economic mission of H.R.H Prince Philip of Belgium to Ukraine**

Both sides exchanged views on the preparation of the important economic mission of H.R.H Prince Philip of Belgium to Ukraine, planned for 2010. It was agreed that this economic mission of the Prince, His first ever to Ukraine, will play a major role in the further development of bilateral relations. The Parties decided to continue the discussion on this issue during the next session of the Joint Commission.

## **11. E-government**



The Belgian side informed the Ukrainian side that Belgium is a front runner in the field of e-government. Building on the positive experience of a study trip to Belgium on electronic voting - organized by the OSCE office in Kyiv – in January 2007, both sides agreed to continue the exchange of expertise.

The Belgian delegation indicated its willingness to share experience through the possibility of a fact-finding mission of Ukrainian experts in accordance with Ukrainian priorities and Belgian experience. Such visit could, amongst others, focus on issues related to the technical requirements for the setup of a national e-government, identity management, aspects of e-society, life-cycle of e-ID cards, registration of citizens and project management.

The Ukrainian delegation highlighted the opportunities in Ukraine and welcomed the possibility of pursuing further cooperation in this area.

## **12. Cooperation on Labour Market Issues**

The reform of the labour market and social dialogue in Ukraine is one of the most challenging issues in the transition to a full fledged free market economy. Ukraine will be further integrated in the world economy. Therefore, it has to prepare its labour market to the challenges of globalization. Social dialogue between government, employers and employees is a key element in this regard.

The Flemish government is financing a multilateral project in cooperation with the International Labour Organization (ILO) Training centre in Turin and the “SERV” (social and economic council of Flanders) as technical partner. This project aims at strengthening the Ukrainian social partners, focusing on the ability to participate in tripartite social dialogue on employment policies and labour market issues. The national social and economic council as well as the regional social and economic councils will be involved. Technical courses will be organised for specific capacity building of workers’ organisations and employers’ organisations.

The Ukrainian Party expressed its interest in continuing cooperation in labour and social policy and in accelerating the work on the draft Agreement on cooperation in social policy between Ukraine and the Kingdom of Belgium.

## **13. Miscellaneous**

Both sides agreed to exchange information on relevant legislation on real estate related issues.



Both sides discussed the possibilities of exchange of national expertise on the implementation of European Union legislation on standards. The Belgian side informs the Ukrainian side of the necessity to standards reform in order to approach European standards with a view to sign a Free Trade Agreement with the EU and proposes the organisation of a bilateral information meeting on this issue. A common agenda will be agreed by the competent authorities.

Both Parties exchanged views on remaining opportunities in the framework of the UEFA Championship in 2012 (Euro 2012) in Ukraine.

Both parties agreed to organize the next session of the Joint Commission in Brussels in preference for 2009 or in other case at the latest by May 2010.

Done in Kyiv on 31 October 2008.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> The Ukrainian version of the Protocol has been agreed as one of the reference versions. In case of any divergences in interpretation of this Protocol, the English version shall prevail.



## Annexe 2

### **ПРОТОКОЛ першого засідання українсько-бельгійської міжурядової Змішаної комісії з торговельно-економічного та фінансового співробітництва**

Українсько-бельгійська міжурядова Змішана комісія з торговельно-економічного та фінансового співробітництва (далі – Комісія) була створена відповідно до Договору про взаєморозуміння та співробітництво між Україною та Королівством Бельгія та його спільнотами і регіонами, підписаного 23 квітня 1997 року. Комісія збиратиметься на постійній основі, з метою обговорення та розвитку українсько-бельгійських торгово-економічних та фінансових відносин. До компетенції Комісії можуть входити також інші, ніж суто економічні, торговельні та фінансові питання.

14 лютого 2007 року відбулася плідна зустріч на експертному рівні в м. Брюссель між українською і бельгійською делегаціями з метою підготовки першого засідання Комісії. Під час зустрічі 3 березня 2008 року Міністр закордонних справ України В. Огризко та Міністр закордонних справ Бельгії К. Де Гухт досягли домовленості, що перше засідання Комісії відбудеться у другому півріччі 2008 року.

Перше засідання Комісії проведено в м. Київ 31 жовтня 2008 року під час візиту в Україну Прем'єр-міністра Королівства Бельгія Іва Летерма.

Українську делегацію на засіданні Комісії очолював Міністр економіки України Богдан Данилишин. Бельгійську делегацію очолював Міністр підприємництва Королівства Бельгія Вінсен Ван Квікенборн. Посол Великого Герцогства Люксембург в Україні Жан Фальц був присутній на засіданні у якості спостерігача.

Склад членів української, бельгійської та люксембурзької делегацій на першому засіданні Комісії наведено у Додатках 1, 2 та 3.

Україна, з одного боку і Королівство Бельгія, його Спільноти та Регіони, з іншого боку, далі – Сторони, обговорили наступні теми:

#### **1. Загальні питання**

Сторони поінформували одна одну про загальну економічну ситуацію в країнах. Також Сторони повідомили одна одну про стан двосторонніх торговельно-економічних відносин. Стан двосторонньої торгівлі та інвестицій за останні десять років демонструє позитивну динаміку. Відзначено існування ще значного потенціалу для більш поглибленого двостороннього економічного співробітництва.



---

## **2. Співробітництво з ЄС та у рамках структури СОТ**

Сторони погодились, що вступ України до СОТ 16 травня 2008 року є важливим кроком для СОТ, оскільки це нове членство підсилить багатосторонню торгівельну систему. Це також посилить інтеграцію України в глобальну економічну систему та забезпечить міцний фундамент для подальшого розвитку успішних торговельних відносин між Україною і Бельгією та ЄС в цілому.

Обидві Сторони підкреслюють важливість подальшого співробітництва в рамках структури СОТ.

Обидві Сторони обмінялися поглядами відносно поточних переговорів щодо нової розширеної Угоди про зону вільної торгівлі між ЄС та Україною. Зазначені переговори проходять в позитивній атмосфері та засвідчують досягнення прогресу, що підтверджує четвертий раунд переговорів, проведений у Брюсселі 20-24 жовтня 2008 року.

## **3. Підприємницький клімат, торгівельне та інвестиційне співробітництво**

Сторони обмінялися інформацією про проблемні питання у двосторонній торгівлі та інвестиційній діяльності і погодились визначити способи їх вирішення.

Бельгійська Сторона визнала, що за останні десять років підприємницький клімат в Україні поступово поліпшується та збільшується обсяг іноземних і внутрішніх прямих інвестицій. Подальше покращення підприємницького клімату в Україні сприятиме залученню нових іноземних та внутрішніх прямих інвестицій в економіку України та підвищить загальний обсяг торгівлі. Визнано також, що зменшення рівня бюрократизму та стабільні і передбачувані правові рамки є передумовою для подальшого розвитку підприємництва.

Сторони підтвердили важливість захисту прав інтелектуальної власності. Ефективна система захисту прав інтелектуальної власності необхідна для стимулювання обсягів торгівлі та сприяє створенню довіри та творчого інвестиційного клімату. Обидві Сторони вивчать можливості більш тісної співпраці з метою кращого забезпечення прав інтелектуальної власності.

Обидві Сторони погодились докладати спільних зусиль у протидії корупції.

Український Центр сприяння іноземному інвестуванню висловив побажання щодо налагодження співробітництва у сфері сприяння двосторонній торгівлі та інвестиціям з бельгійськими відповідними федеральними установами: Фламандським інвестиційним і торговельним



агентством (FIT), Валлонським агентством з торгівлі та інвестицій (AWEX) та Агентством Брюссель-Експорт (Brussels Export).

Бельгійська Сторона прийняла до уваги таке побажання та висловила готовність розглянути можливості його реалізації.

#### **4. Енергетична галузь, енергозбереження та пов'язані питання охорони навколишнього середовища**

Сторони погодились, що енергетична галузь є однією з найбільш важливих та стратегічних галузей для майбутнього співробітництва. До найбільш перспективних напрямків співробітництва Сторони віднесли:

- вивчення питань енергетичної ефективності, енергозберігаючих технологій, "зеленої" енергії;
- вивчення механізмів державного регулювання і контролю ефективного використання енергетичних ресурсів, відновлюваних джерел енергії, можливого залучення бельгійських інвестицій у вищезазначені сфери.

Беручи до уваги стратегічне географічне розташування України для транзиту енергоресурсів, обидві країни домовилися вивчити можливості співробітництва з метою підвищення ефективності, прозорості та надійності транзитної системи.

Обидві Сторони висловили своє бажання активізувати співробітництво у сфері ядерної безпеки. У цьому контексті Бельгія підтвердила свій фінансовий внесок до Чорнобильського фонду "Укриття" та до Рахунку ядерної безпеки України.

#### **5. Промисловість**

Сторони обговорили актуальні інвестиційні проекти у різних галузях промисловості. Окремо була відзначена важливість співпраці у легкій промисловості, з огляду на Економічну місію Й. В. Принца Філіпа в Україну, яка запланована на осінь 2010 року.

Українська сторона також відзначила свою зацікавленість у розширенні співробітництва у інших промислових сферах, як наприклад у авіаційній та космічній, хімічній галузі, а також у сфері видобутку мінеральної продукції та машинобудування.

#### **6. Транспорт, інфраструктура та логістика**

Обидві Сторони переконані, що транспорт та логістичний сектор є одним з найперспективніших галузей для економічного розвитку та



співробітництва. З метою стимулювання такого співробітництва обидві Сторони домовилися про:

- пошук партнерів та надання допомоги в організації семінарів;
- сприяння у встановленні контактів та обміні інформацією між підприємствами та державними інституціями (установами) шляхом взаємного направлення фахівців та запрошення на семінари представників керівного складу відповідних транспортних установ та відомств. Таке співробітництво вже має місце завдяки організації постійно діючих семінарів керівництвом порту м. Антверпен, яке регулярно запрошує іноземних спеціалістів. Співробітництво може бути розширено шляхом залучення інших портів та організації робочих візитів до провідних морських торговельних портів України.

Українська Сторона висловила наміри щодо продовження переговорів стосовно проекту Угоди між Кабінетом Міністрів України та Урядами Королівства Бельгія і Великого Герцогства Люксембург про морське торговельне судноплавство. З метою усунення остаточних суперечностей щодо проекту цього договору, Сторони домовилися провести зустріч на рівні експертів в якомога коротші терміни.

Українська Сторона поінформувала бельгійську Сторону про інвестиційні проекти у галузі транспортного комплексу України та надала перелік таких проектів. Бельгійська Сторона погодилася вивчити інвестиційні проекти.

## **7. Сільське господарство та агроіндустрія**

Українська Сторона поінформувала бельгійську Сторону про інвестиційні можливості в галузі сільського господарства та передала на розгляд бельгійській Стороні перелік інвестиційних проектів в агропромисловому комплексі України.

Бельгійська Сторона, на федеральному рівні економічної дипломатії, приділить особливу увагу успішній реалізації інвестиційних проектів, започаткованих бельгійськими суб'єктами у сільськогосподарській галузі України. В майбутньому увага також буде приділена українському потенціалу в таких перспективних напрямках, як виробництво біопалива та агро-логістики.

Українська Сторона висловила свою зацікавленість щодо залучення технічної допомоги бельгійської Сторони для вирощування прищеп для яблунь з метою створення плодового розсадника на території України.

Сторони домовились продовжити співпрацю у сфері ветеринарного та фітосанітарного контролю шляхом обміну досвідом та інформацією між відповідними установами обох країн.

## **8. Банківський сектор та страхування**



Сторони обговорили ступені впливу фінансової кризи на економіку, зокрема в банківській та страховій сферах, двох країн.

Визначено, що український банківський та страховий сектори є дуже привабливим ринком. Сторони висловили зацікавленість щодо можливості започаткування співробітництва між фінансовими та банківськими установами України та Бельгії.

## **9. Туризм**

Українська Сторона презентувала туристичні можливості України та інформувала щодо стану українсько-бельгійських туристичних обмінів.

Обидві сторони погодилися вивчити можливості активізації міжрегіональної співпраці в галузі туризму.

## **10. Підготовка економічної місії Його Королівської Величності Принца Бельгії Філіпа в Україну**

Сторони обмінялись думками щодо важливості підготовки економічної місії Й. В. Принца Бельгії Філіпа в Україну, запланованої на 2010 рік. Сторони погодилися, що цей захід має стати впливовим чинником поживлення двосторонніх економічних відносин обох країн та домовилися обговорювати це питання в ході подальших засідань Комісії.

## **11. Електронний Уряд**

Бельгійська Сторона поінформувала українську Сторону про те, що Бельгія є лідером у галузі електронного урядування. Спираючись на позитивний досвід пізнавальної поїздки до Бельгії у січні 2007 року з питань електронного голосування, організованої відділенням ОБСЄ у Києві, обидві Сторони домовилися продовжувати обмін досвідом та знаннями у цій сфері.

Бельгійська делегація заявила про свою готовність до обміну досвідом шляхом організації цільової поїздки місії українських експертів відповідно до пріоритетів України та бельгійського досвіду. Така місія могла б, поміж іншого, сфокусуватися на питаннях, пов'язаних з технічними вимогами щодо встановлення національної системи електронного урядування, перевірки ідентичності, аспектів електронного суспільства, циклу довговічності електронних карток посвідчення особи, реєстрації осіб та проектним менеджментом.

Українська Сторона привітала можливість продовження подальшого співробітництва у цій галузі.

## **12. Співробітництво у галузі ринку праці та соціальній сфері**



Реформування ринку праці і соціальний діалог в Україні є одним із самих складних викликів при переході до повної ринкової економіки. Україна все більше буде інтегрована у світову економіку. Тому, вона має підготувати власний ринок праці до викликів глобалізації. У цьому зв'язку соціальний діалог між урядом, роботодавцями та працюючими є ключовим елементом.

Фламандський уряд фінансує багатосторонні проекти щодо співробітництва з Міжнародною організацією праці (МОП), Навчальним центром у Туріні, "SERV" (Соціально-економічна рада у Фландрії), як технічного партнера. Цей проект спрямований на зміцнення українських соціальних партнерів, зосереджений на можливості участі у тристоронньому соціальному діалозі стосовно політики працевлаштування та питань, пов'язаних з ринком праці. Національна соціально-економічна рада так само, як регіональні соціально-економічні ради будуть залучені до реалізації проекту. Технічні курси будуть організовані для представників організацій робітників і організацій роботодавців.

Українська Сторона висловила побажання продовжити співпрацю у сфері праці та соціальної політики та прискорити розгляд проекту Угоди між Міністерством праці та соціальної політики України і Державною Федеральною службою соціального забезпечення Королівства Бельгія про співробітництво у сфері соціальної політики.

### 13. Інше

Обидві Сторони погодилися здійснювати обмін інформацією щодо чинного законодавства з питань нерухомості.

Сторони обговорили можливості обміну досвідом з виконання законодавства ЄС щодо стандартизації. Бельгійська Сторона повідомила українську Сторону щодо необхідності реформування стандартів з метою досягнення європейських вимог з огляду на підписання Угоди про зону вільної торгівлі з ЄС і пропонує організувати двосторонні інформаційні зустрічі відносно цих питань. Перелік питань до порядку денного буде узгоджений компетентними установами.

Обидві Сторони обмінялися думками щодо можливостей співпраці в рамках підготовки до фінальної частини Чемпіонату Європи з футболу ЄВРО – 2012 в Україні.

Сторони домовились провести наступне засідання Комісії в місті Брюссель по можливості протягом 2009 року, в іншому випадку – не пізніше травня 2010 року.

Вчинено у м. Києві 31 жовтня 2008 року<sup>1</sup>.

**За української Сторону**

**За бельгійську Сторону**

Міністр економіки України  
Богдан Данилишин

Міністр підприємництва  
Бельгії  
Вінсен Ван Квікенборн